

leioa

Udal aldizkaria

2005 · 37. Zbk.



LEIOA (MUNICIPALIDAD)
ALCALDIA DE LEIOA
CALLE DE LEIOA

www.leioa.net

Lamiako-Txopoeta Convenio BBK-Leioa

Altzaga Ikastola

VII Feria Agrícola de Pinueta

Gazterpe Jaia



HOTEL ARTAZA JATETXEA

Bodas, los mejores menús.
Aparcamiento gratuito.
Suite Nupcial.

Avda. de los Chopos, 12 - 48990 Getxo (Bizkaia)
Tel.: 944 912 852 - Fax: 944 912 934





www.leioa.net

Argitaratzailea/Edita:
Leioa Elizateko Udala
Ayuntamiento de la
Anteiglesia de Leioa
Elخالde, 1
48940 Leioa · Bizkaia

Zenbaki interesgarriak:
Teléfonos de interés:

Leioako Udala
94 400 80 00
Ayuntamiento de Leioa

Udaltzaingoa
94 400 80 21
Policía Local

Erregistro Orokorra
94 400 80 20
Registro General

Ibilgailuak
94 400 80 27
Vehículos

Bulego Teknikoa
94 400 80 05/06
Oficina Técnica

Kultur Leioa
94 607 25 70

Aterpe
94 607 25 72
Información Juvenil

Udal Liburutegia
94 607 25 74
Biblioteca Municipal

Euskara Zerbitzua
94 607 25 76
Servicio Euskera

Kultur Saila
94 607 25 78
Área de Cultura

Pinuetako Udal Bulegoa
Pinueta Kultur Aretoa
94 464 67 22
Of. Municipal de Pinueta
Aula Cultura Pinueta

Udal Euskaltegia
94 464 00 02
Euskaltegi

Udal Kontserbatorioa
94 463 86 83
Conservatorio Municipal

Udal Kirolegia
94 400 80 59
Polideportivo Municipal

Gizarte Ongizatea
94 480 13 36
Bienestar Social

Gozotasun eta harmonia

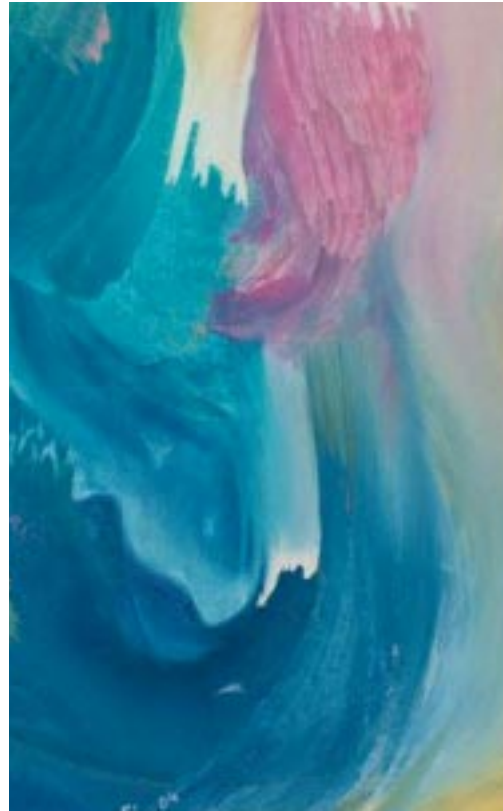
Mamen Arrutiaren lanean

Mamen Arruti (Donostia 1951) en una fase mas terrícola que aérea, sigue siendo una pintora onírica, simbólica, casi abstracta. Cargada de fuerzas y emociones internas, le llevan a derramar el color como fuerza, un color que sube siempre de abajo a arriba, de la tierra al cielo, del espacio terrestre al celeste, como ráfagas emergentes cargadas de fuerza y melancolía.

Arruti trabaja mucho con la carga energética que poseen los colores, azules añil y violeta, verdes profundos. Es una pintura simbólica y elemental, en la que habitualmente aparecen arboles, montes, aire, agua, hojas, flores, algas, mariposas, todos ellos envueltos en gamas de azules, blancos, morados, rosas, y en transparencias.

En la exposición inaugurada el pasado 5 de abril, se nos presentan dos espacios; en el primero, la parte mas simbólica y abstracta de "Pintura y Símbolo", y un segundo espacio, en el que la obra se muestra mas definida.

Alcanzar la sencillez y simplicidad, y obtener composiciones de gran equilibrio y calma, ha sido un empeño la Mamen Arruti, cuya obra "Pintura y Símbolo" permanecerá en la Sala de Exposiciones de Kultur Leioa hasta el próximo 29 de abril. ■



MAMEN ARRUTI
"Pintura eta simboloa"

ERAKUSKETA ARETOA

Astelehenetik ostiralera

10:00etatik 20:00etara

Larunbatak

17:00etatik 20:00etara

Igandeak

11:00etatik 14:00etara

Larunbata eta igandetan
egileak lagundutako bisita

Programación **Kultur Leioa**

Musika/Música

Ópera cantada por los niños de la Escuela-Teatro de Moscú "Galina Vishnevskaya"

Eguna: **Maiatzak 12** Mayo
Osteguna/Jueves
Ordua: **20:30 h.**
Lekua: **Auditorium Kultur Leioa**
Sarrera: **10 euro**

"Moskuko langile-errebalean laurogeiko hamarkadan bazegoen arte dramatikoko halako tailer bat non, interesa eta talentua zituzten umeak onartzen ziren beraien egoera ekonomikoa eta gizarte-maila kontuan hartu barik. Horixe izan zen Mosku osan umeek benetako operaren hasimasiak ikasteko zuten tailer bakarra. "Helduen opera" hiltorian zegoen bitartean, zazpi eta hamasei urte bitarteko neska-mutil zenbait gogotsu ari ziren entseguak egiten, trajeak josten eta dekorazioak prestatzen opera-ikuskizun baterako".

E. Tratsvskayak, antzerkiaren sortzaile eta sortzaileak, antzerki-eskola bat zuen amets, ikasleek

opera nazionalaren eta munduko operaren ikasketan sakondu ahal zezaten. Gazte azkarrenentzat eta euren zuzendari artistikoarentzat funtsezkoa izan zen Galina Vishnevskaya errusiar soprano ospetsuarekin izan zuten elkarraldia.

Orain, eta denen ahaleginari esker, geldi-geldika errealitate bilakatzen ari da Errusiako gazte-operaren antzerki-eskola bakarra.

"Galina Vishnevskaya" eskolan aktore, abeslari eta musikari gazteek hezkuntza orokorreko programa batekin bateratzen dituzte euren musika eta antzerki ikasketak. Arte-arloko irakaskuntza lau norabidetan ematen da: opera, koreografia, musika instrumentala eta antzerki-dekorazioa.

Eskolak nazio eta nazioarteko sari zenbait jaso ditu eta 1997an UNESCOri elkartu zitzaion. Eskola honen antzerkiak eta baletak bira ugarietan parte hartu dute, hala Errusian bertan, nola atzerrian.



EGITARAU/PROGRAMA

En un arrabal obrero de Moscú, en los años ochenta, funcionaba un taller de arte dramático que admitía a todos los niños con interés y talento independientemente de su situación económica o social. Fue éste el único taller de Moscú, donde los niños estudiaban el abecé de una verdadera ópera. Mientras la “ópera de los adultos” agonizaba, chicos y chicas entre los siete y los dieciséis años ensayaban con gran entusiasmo, cosían trajes y preparaban decoraciones para un espectáculo de ópera.

E. Tratsvskaya, fundadora y promotora del teatro, soñaba con una escuela-teatro en la que los alumnos podrían profundizar en el estudio de la ópera nacional y mundial. Fue decisivo para los jóvenes talentosos y para su directora artística el encuentro con Galina Vishneskaya, una reconocida soprano rusa.

Ahora, y gracias a un esfuerzo común, comienza poco a poco a hacerse realidad la única escuela-teatro de ópera juvenil de Rusia.

En la escuela “Galina Vishnevskaya”, los jóvenes actores, cantantes y músicos compaginan los estudios musicales y teatrales con un programa de educación general. La enseñanza artística se imparte en cuatro direcciones: ópera, coreografía, música instrumental y decoración teatral.

La escuela ha sido reconocida con premios nacionales e internacionales y en 1997 pasó a ser asociada a la UNESCO. Su teatro y ballet ha participado en numerosas giras tanto en Rusia como en el extranjero. ■

Aurreko zatia/Primera parte:

P. TCHAIKOVSKY

- Baile de gala de la ópera “Eugenio Oneguín”

P. TCHAIKOVSKY

- Paso a dos del ballet “La bella durmiente”

P. TCHAIKOVSKY

- Pastoral de la ópera “La Dama de Pique”
- Miniatura coreográfica

N. RIMSKY-KORSAKOV

- Fragmentos de la ópera “La doncella de nieve”
 - “Coro de los pájaros”
 - “Canción de Le!”
 - “Aria de la doncella de nieve”
- Coro y canción de Levko de la ópera “Noche de mayo”
- Coro y aria del huésped veneciano de la ópera “Sadko”

Bigarren zatia/Segunda parte:

G. BIZET

- La canción gitana y la Habanera de la ópera “Carmen”

CANTAMOS A W. MOZART

- Coro de los esclavos y dúo de Papageno de la ópera “La flauta mágica”
- Dúo de la ópera “Don Juan”
- Dúo de Susana y Querubino, aria de Barbarina y de la ópera “Las bodas de Figaro”
- Quinteto de la ópera “La flauta mágica”

V. REBIKOV

- Vals de la ópera “El árbol de Navidad”

G. VERDI

- Introducción, coro de los gitanos, canción festiva de la ópera “La Traviata”

Antzerkia/Teatro

LA NONA

(Producciones Cachivache,
Teatro I PIAU y P. Teresa de Juan)

Eguna: **Maiatzak 13** Mayo
Ostirala/Viernes

Ordua: **20:30 h.**

Lekua: **Auditorium Kultur Leioa**

Sarrera: **10 euro**

La Nona-ren alegia Espadone familiaren gorabeheren bitartez garatuko da, giro argi-ilunen artean, barre-algaretatik harridurara igaroz.

La Nona-ren pertsonaia haur-ipuinetako amonaxoa da, baina ipuin honetan alaba neskazaharra, bilobak, horietako baten emaztea eta birbilobatxoa irentsiko ditu, bai eta 80 urteko senarra ere. Jan egiten du, atsedetik gabe jan. Haren gosea gose metafisikoa da, aspaldiko beharrezana. Baina jatea suntsitzearekin dago lotuta hemen. La Nona-rentzat ez dago inolako araurik, ez dauka lotura afektiborik. La Nona, era berean, seme-alabak jaten dituen herrialdearen metafora ere bada. Horietako batek bere buruaz beste egingo du, beste bat prostituitu egingo da, eta bestea erbestera joango da.

La fábula de La Nona se desarrolla a través de las peripecias de la familia Espadone, entre atmósferas claro-oscuras, donde de la risa se pasa al asombro.



El personaje de La Nona es el de la abuelita de los cuentos infantiles que aquí se devora a la hija solterona, a los nietos, a la mujer de uno de ellos, a la biznieta y hasta a un marido de 80 años. Come, come sin cesar. Su hambre es un hambre metafísico, una necesidad ancestral. Pero comer aquí está relacionado con la destrucción. Para la Nona no hay reglas, no existen los lazos afectivos. La Nona es también una metáfora del país que se come a sus hijos. Uno de ellos se suicida, otro se prostituye y otro parte al exilio. ■

Haur antzerkia/Teatro infantil

ALAI

(Panta Rhei Producciones)

Eguna: **Maiatzak 15** Mayo
Igandea/Domingo

Ordua: **12:00 h.**

Lekua: **Auditorium Kultur Leioa**

Sarrera: **3 euro**

Gizon-emakumeek ahaztu egin zuten sekretua. Haurrek Argiaren Herritik egiten duten bidaia-aren sekretua. Hori gogora ekartzeko bihotz garbi baten begirada behar da, haur baten begirada. Haur izatea bizipoza ezagutzea da, edertasuna ezagutzea, konpartitzearen zoriona ezagutzea. Sekretu horrek barnean biltzen duen altxorra deskubrituko dugu.

Gure heroia ALAI da, 5 urteko haurra. Bere urtebetetze egunean, ospakizun alaien artean amari planteatu dizkio ezinegonaren eragiten dioten galderak:

Non egon nintzen jaio aurretik?

Nola egiten naiz nagusi?

Bizitza baten, kontzientzia baten lehenaldia eta geroa.

Gizaki bakoitzarentzat bakarra den bidaia da hau. ALAIren bidaia da. Deskubri dezatela eskatzen duen sekretu handia.

Izarrei begira, hauxe pentsatu dute: handik etorri al nintzen? Uraren betiereko mugimenduari (panta rhei) so, hauxe esan dute: Hori al da neure jatorria? Euren burua ikusi eta amets egin dute: "Pentsatzen dut, sentitzen dut, maitatzen dut, jarduten dut, baina zergatik bizi naiz?" Proposamen eszeniko hau "niaren" kontzientzia izaki bakar gisa deskubritzeari buruzkoa da. Pertsonalitatearen adierazpenari, norberaren duintasunerako eskubideari buruzkoa.

Los hombres olvidaron el secreto. El secreto del viaje de los niños desde el País de la Luz. Para recordarlo es necesaria la mirada pura de un corazón puro, la mirada de un niño. Ser niño es conocer la alegría de vivir, la belleza, la felicidad de compartir. Vamos a descubrir el tesoro que encierra este secreto.

Nuestro héroe es ALAI un niño de 5 años. El día de su cumpleaños en la alegría de la celebración plantea las preguntas que le inquietan, a su abuela:

¿Dónde estaba antes de nacer?

¿Cómo me hago mayor?

Pasado y futuro de una vida. De una conciencia.

Este es un viaje único para cada ser humano. Es el viaje de ALAI. Es el gran secreto que solicita ser descubierto.

Miran a las estrellas y piensan ¿vendré de allí?. Observan el agua en perpetuo movimiento (panta rhei) y dicen ¿será mi origen? Se ven a sí mismos y sueñan: "Pienso, siento, quiero, actúo, pero ¿Por qué vivo? "

Esta propuesta escénica habla del descubrimiento de la conciencia del "yo" como ser único. De la manifestación de su propia personalidad, del derecho a la propia dignidad. ■

Zine Maiatza

Zine Komertziala/Cine comercial

SARRERA/ENTRADA: 4 EURO

Lunes día del espectador
astelehena ikuslearen eguna **3 EURO**

Igandea	1	Domingo	20:00
Astelehena	2	Lunes	20:00
Larunbata	7	Sábado	19:00 22:00
Igandea	8	Domingo	20:00
Astelehena	9	Lunes	20:00
Igandea	15	Domingo	20:00
Astelehena	16	Lunes	20:00
Larunbata	21	Sábado	19:00 22:00
Igandea	22	Domingo	20:00
Astelehena	23	Lunes	20:00

Zine foruma/Cine forum

Ciclo Cine Inglés

SARRERA/ENTRADA: 2 EURO

Astearte	3	Martes	20:00
Astearte	10	Martes	20:00
Astearte	17	Martes	20:00
Astearte	24	Martes	20:00
Astearte	31	Martes	20:00

Haur Zinea/Cine infantil

SARRERA/ENTRADA: 3 EURO

Igandea	1	Domingo	12:00 17:00
Igandea	8	Domingo	12:00 17:00
Igandea	22	Domingo	12:00 17:00

Información y venta de entradas en:

Kultur Leioa ,

José Ramón Aketxe, 11

Tel.: 946 072 578

Encuesta **Campaña** **UDA 2005**

Este año con el fin de poder establecer nuevos criterios para la elaboración del programa Campaña Uda 2005, en el mes de marzo se ha enviado a todos los domicilios de Leioa, con niños/as nacidos entre 1990 y 1998 una encuesta, y recoger así su opinión para diseñar un modelo de campaña que responda al interés general mejorando la calidad de la misma.

Los resultados obtenidos gracias a la colaboración aportada por los leioaztarras han sido:

Tipo de campaña.

- 62,07% 400 niños/ as 1 mes completo.
- 37,93% 400 niños/ as en cada quincena.

Inscripciones:

- 52,45% socios y no socios.
- 47,55% solo socios.

Adjudicación de plazas:

- 73,13% prioridad en las inscripciones.
- 26,87% sorteo.

Modelo de campaña:

- 53,74% euskera
- 38,78% bilingüe.

Horario:

- 65,03% de 10.00 a 14.00horas.
- 34,97% de 09.00 a 13.00horas.

Con estas aportaciones y valorando el conjunto de las sugerencias llegadas al Polideportivo Sakoneta, se va a proceder a la elaboración del programa para campaña Uda 2005. ■

Las fechas de inscripciones serán los días 4, 5 y 6 de mayo en el Polideportivo Sakoneta en horario de 07.30h a 21.00h.

Musika

La última semana de abril y durante el mes de mayo, los alumnos de grado medio del Conservatorio Municipal de Leioa, actuarán en el Auditorium de Kultur Leioa. Cuatro conciertos de musica de camara y conjuntos instrumentales para los días 27 de abril y 4, 11 y 18 de mayo

1º Concierto

Asteartea/Miercoles 27.
19:30hr · 1 euro
Auditorium Kultur Leioa

2º Concierto

Asteartea/Miercoles 4.
19:30hr · 1 euro
Auditorium Kultur Leioa

3º Concierto

Asteartea/Miercoles 11.
19:30hr · 1 euro
Auditorium Kultur Leioa

4º Concierto

Asteartea/Miercoles 18.
19:30hr · 1 euro
Auditorium Kultur Leioa

▶ **Entrada gratuita para niños**

***29 de abril, a las 20:00hr, Recital de Canto en el Conservatorio Municipal Leioa, la contraalto Maria Abignente y el pianista Alejandro Zabala, director de Musikene.**

*** Entrada gratuita**



- 0 eta 16 urte bitartean kalitatezko hezkuntza euskaraz.
- Ingelera 4 urtetik. Frantsesa DBHtik.
- Zerbitzu ugari: autobusa, jantokia, merienda.
- Eskolaz kanpoko aktibitate ugari.
- Leioako *Ikastolen Elkarte*-partaideko ikastola bakarra.



Deitu eta informa zaitez inolako konpromezurik gabe.
Tlf: 94 464 23 64 / 94 464 33 07 Fax: 94 464 22 05
Helbidea: Artatza auzoa 84
Helbide elektronikoa: leioa@ikastola.net

Informazioa gehiago gure WEB orrian:
www.ikastola.net , Ikastola zertan den atalean.

IKUSTEN DUZU ALDEA?



- DEBEKATUTA dago zabor edukiontzien ondoan altzariak, koltxoiak, alfonbrak, etxetresna elektrikoak, obra-hondakinak eta gainontzeko trasteak UZTEA.
- Arau hori bete ezean, 450 EUROKO ISUNA jarriko da.
- Badago zure trasteak begi-bistatik kentzeko beste modurik.



- Hondakin horiek guztiak dohainik utz ditzakezu honako hauetan:
 - Avanzadako Garbigunea (94 463 56 91)
 - Faturako Garbigunea (652 77 45 26)Astelehenetik ostiralera: 9:00-13:00 eta 15:00-17:30
Larunbatetan: 9:00-13:30
- Hondakinak etxez etxe batzeko zerbitzua dago, astean egun bitan, aldez aurretik telefono honetan eskatuz gero:
900 720 631

Lamiako-Txopoeta: convenio BBK-Leioa

Joan den apirilaren 5ean Leioako Udalak Elkarlan Hitzarmen bat sinatu zuen BBK Solidarioa Fundazioarekin. Lamiako-Txopoetako auzokoek mikroredituak eskatu ahalko dituzte, nork bere enplegua sortzen eta etxebizitzak birgaitzen laguntzeko.

El pasado 5 de abril el Ayuntamiento de Leioa ha firmado un Convenio de Colaboración con BBK Solidarioa Fundazioa por el cual los vecinos y vecinas de Lamiako-Txopoeta podrán solicitar microcreditos para facilitar el autoempleo y la rehabilitación de sus viviendas. Estas ayudas, enmarcadas dentro del proyecto Banca solidaria, BBK Solidarioa, son un comple-

mento a otras acciones puestas en marcha desde el Ayuntamiento de Leioa:

PERRI

Tras la modificación del Plan General de Ordenación Urbana para incluir en el mismo las determinaciones del Plan Especial de Reforma y Rehabilitación Interior (PERRI) de Lamiako-Txopoeta, y la adjudicación por concurso

público al tándem de empresas Bizkaieder-Aytasa como responsables de su materialización, se dio comienzo el pasado otoño a la fase ejecutiva del PERRI, aquella en la que se van a llevar a cabo la adquisición de suelo, su ocupación y su urbanización, así como la edificación de las viviendas, singularmente aquellas que van a permitir el realojo de un importante número de familias, todo lo cual va a permitir la reforma y la regeneración del conjunto de Lamiako-Txopoeta.

ARI

Junto a ello, y a solicitud del Ayuntamiento de Leioa, el Gobierno Vasco ha aprobado recientemente declarar la zona de Lamiako-Txopoeta no integrada en el PERRI como Área de Rehabilitación Integrada (ARI).



Esta declaración supone que los edificios que no son objeto de derribo en la ejecución del PERRI y en los cuales sus vecinos y vecinas deseen realizar obras de rehabilitación y mejora de sus fachadas y viviendas, pueden formular ante la Delegación Territorial del Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco una solicitud de ayuda que permita financiar gran parte del coste de las obras.

En este contexto, se abren nuevas posibilidades para integrar esfuerzos públicos y privados con el fin de promover aún más la regeneración social y urbana de Lamiako-Txopoeta.

El Convenio con la BBK

En este sentido, Bilbao Bizkaia Kutxa, dentro de su acción social, cuenta con el departamento de BBK Solidarioa - Proyecto de Banca Solidaria que tiene como objetivo y fin social la concesión de apoyos financieros y económicos a personas que están en riesgo o



situación de exclusión social o pobreza. En lo que se refiere a Lamiako-Txopoeta, BBK proporcionará microcréditos en condiciones especialmente favorables para que los vecinos y vecinas puedan obtener un préstamo con el que hacer frente a las inversiones necesarias para la mejora de sus viviendas o para la creación o desplazamiento de sus negocios dentro del barrio. El préstamo se referirá a aquella parte de inversión que no se encuentre subvencionada por una Administración Pública.

Esta medida es, por tanto, un complemento a las ayudas ofrecidas tanto por el consistorio leioaztarra como por el Gobierno vasco e intenta dar mas facilidades a los vecinos y vecinas de Lamiako-Txopoeta para la rehabilitación de su viviendas. ■

Para analizar las necesidades de las personas, evaluar los proyectos empresariales y negocios que se propongan, determinando su viabilidad, y para administrar los recursos que el proyecto pone a su disposición, dirigirse a:

BBK Leioa,
C/ Estartetxe 1,
Tel.: 94 480 5460

Behargintza Leioa,
Mendibile 3,
Tel.: 94 400 8051

Servicios Sociales,
Sabino Arana 82,
Tel.: 94 480 1336

Campos de Lamiako

Bilbao Bizkaia Kutxa aportará sesenta mil euros para la mejora de los campos de fútbol del barrio leioaztarra, área que forma parte del proceso de regeneración urbana y social de Lamiako-Txopoeta. La aportación de la entidad financiera posibilitará la renovación de los vestuarios vinculados a este espacio habilitado para la practica del deporte. ■

Altzaga Ikastola ren aro berria

La ikastola Altzaga inició el pasado mes de enero una nueva etapa con renovadas ilusiones después de permanecer durante tres cursos en el colegio Artaza, mientras se realizaban las obras de renovación de su edificio de Ondiz.

Joan den urtarrilean Altzaga ikastolako ikasleak bere ikasgeletara itzuli ziren, hiru ikasturtez Artaza ikastetxe publikoaren alde batean egon eta gero, Leioako eraikinaren berriztatze lanak amaitu arte. Ikasleak denbora luzez jatorriko ikastetxe zaharrean sartu gabe egon dira, bai, baina itxarotekak pena merezi izan du, Ondizeko edifizio modernoa ikusita. Lehenago Altzaga ikastolak bi solairu izan bazituen, egun lautuan banatzen da, ikasgelen kopurua ia bikoiztuz. Diseinu moderno eta garbia, barneko gelen argitasuna, tarteen zabalera, horma

koloretsu eta alaitsuak, barruko pasabide atseginak, altzari berriak eta gela gehienetatik ikusten den herri osoko panoramika dira ikastola zaharberrituaren ezaugarri batzuk. Eusko Jaurlaritzak agindutako lanetan ere jantoki berriztatua (Leioako ikastetxe publikoetan bakarra) eta elbarrituentzat egokitutako baldintzak, igogailu bat eta guzti, egin dituzte. Leioako Udalak, bere aldetik, haurrak jolasteko gune berria eraikitzearen, kirola egiteko beharrezko osagarriak jartzearen, kanpoko aparkalekuaren atontzearen eta sasiz beterik zegoen ikastolaren inguruko garbiketaren ardura

jaso du. Liburutegia, ingelesarako eta musikarako gela, hizkuntza laborategia eta psikomotrizitate edo gorputz hizkuntzarako lekua izateaz gain, ordenagailuen eta plastikarako gelak ere aurki ditzakegu ikastolaren eskaintzaren barruan.

Gimnasileku berria

Birmoldaketa lan guztia gutxi balitz, Eusko Jaurlaritzaren Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa saila kirolgune bat eraikitzen ari da abenduaz geroztik, ikastolako baserria zegoen lursail horretan, zentroaren ondoan. Berriztatze obra hauen aurrekontua 725 mila euro ingurukoa da eta irailera-ko amaituta egotea espero da. Bertan gimnasileku bat, kirol anitz egiteko aukera emango duena, lau aldagela, horietatik bi elbarrituentzat, bulego bat eta biltegia eraikiko dituzte, beti ere, baserriaren jatorrizko aurrekaldeko arkuak eta horma batzuk errespetatuz. Proiektuaren arabera, ikastolari zerbitzua emango dion kirolgune honen azalera handitu egingo dute, eraikinaren sarrera 9 metro aurreratuz. Azpiegitura berri honek ikasleekin gimnasia ikasgaia egiteko balio izango du, beraz, Altzaga ikastolak kirola praktikatzeko duen eskaintza zabalagoa izango da, egun pilotarako frontoi bat, minibasketean jolasteko bi kantxa eta futbito zelai bat



La espera ha merecido la pena al instalarse ya los alumnos en un centro escolar moderno con un diseño vanguardista, aumentándose su espacio de dos a cuatro plantas. Por este motivo, prácticamente se ha duplicado el número de aulas, muchas de las cuales tienen el privilegio de poder verse a través de sus ventanales una panorámica general de Leioa.



dituela kontutan hartu eta gero.

Bi lerro maila bakoitzeko

Ikastolaren zuzendaritza, erai-kinaren erabateko aldaketa honek ikasle kopuruaren gorakada ekarriko duelakoan dago. Hiru urte luzez "erbeste-an" izatearen ondorioz, ikasle-en kopurua gutxitu egin da eta osotara 142 haur dira 15 irakaslekin batera eraikin berri-ri-ri daudenak haur hezkuntzan eta lehen hezkuntzan bananduta. Hala ere, hobekuntzaren lehen ondorioa datoren ikasturtean bi urteko haurren bigarren gela jarriko dela da, aurtengo aurrematrikulazio datuen arabera. Zuzendaritzaren asmoa etorkizunean bi lerro maila bakoitzeko ezartzea litzateke, eraikinean horretarako lekua badago-eta. Gainera, herriaren inguru horretan etxebizitza asko eraikitze-ko asmo dituzte datozen urteetan eta horrek planifikazio handinahia egitera behartzen du. Ikastola prest legoke ikasle gehiago biltzeko. ■

Recientemente han comenzado las obras de reforma del caserío propiedad del centro educativo, en el cual se construirá un gimnasio que podrá ser habilitado como cancha polideportiva. La fachada principal, con su arco de entrada, y varias paredes del baserri serán respetadas.

Ikastolaren sorrera

Leioako Alzaga ikastola Erandioko izen bereko ikastolaren "sahiets" batetik jaioa da. 1969-1970 ikasturtean hasi zuen Elexaldeko auzoan bere hezkuntza prozesua, seme-alaben euskal hezkuntzaz arduraturiko guraso-talde bat biltzen hasi zenean. Algortako San Nikolas ikastolarekin izan ziren harreman batzuk eta hango ikastetxeko esperientzia hartu ondoren ideiak eta gehiago ala gutxiago argitu eta planifikaturiko proiektua aurrera ateratzea erabaki zen. Lehenengo bilera Elexaldeko San Jose Eskola zaharretan egin zen; bilera haretan beste batzuen artean, Eusebio Gaubeka, Joseba Elordui, Benito Gil, Antolin Ramon, Jose Luis Perello, Koldo Azkue, Iñaki San Juan, Juan Antonio Aresti eta Andoni Arteaga izan ziren. Hasi-ria batean 17 ikasleko talde batekin mar-tan jarri zen euskaraz ikasteko ilusio handiz jaiotako proiektua eta lehenengo andereñoa Tere Olabarrieta izan zen. Elexaldetik gaur egun kokaturik dagoen lekura igaro zen Alzaga ikastola, Ondizera alegia. Iturriena Baserria, orain Abadene izenekoa (obretan dagoena gimnasilekua egiteko), eta bere lursail guz-tiak erosi ziren Ondiz muinoan zegoen 4.100 metro koadroko azalera batean. Ikastetxearen eraikuntza 1973-1974 urteetan egin zen. ■

VII Feria Agrícola de Pinueta

Pinuetako VII. Nekazaritza Azoka datorren maiatzaren 8an egingo da Leioako auzo horrextako Cervantes plazan. Azoka-barrutia 9:00etatik 14:00etara egongo da irekita eta bertan nekazaritza eta abeltzaintzako produktuak eta horien eratorri-mota guztiak erakutsi eta salduko dira.

La VII Feria Agrícola de Pinueta se celebrará durante la mañana del próximo 8 de mayo en la Plaza Cervantes del barrio leioaztarra. El recinto ferial, abierto, de 9:00h a 14:00h., contará con exposiciones y venta de productos agrícolas y ganaderos en todos sus derivados. La exhibición de animales exóticos será uno de los atractivos de la feria.

En la séptima edición de la Feria Agrícola de Pinueta, la demostración de oficios tradicionales que están desapareciendo en nuestros pueblos, será uno de los actos principales en esta jornada. El herraje de animales, forja y esquilado de ovejas serán parte de los atractivos de esta feria. Otros de los oficios tradicionales que previsiblemente se puedan disfrutar en la jornada



Guztira hogeita hamabost erakusketari izango dira, Euskal Nekazaritzatik aukeratuak, eta euren eskulan-produkturik landuenak ekarriko dituzte Leioara

matinal seran, la construcción de yugos, la cestería, el hilado de lana, el trabajo de madera de boj, entre otros

Todos aquellos que acudan a esta feria encontrarán un total de treinta y cinco expositores seleccionados del Agro-Vasco que traerán a Leioa sus más elaborados productos artesanales. Entre otros, se podrán adquirir pan y pastel vasco, chacina, miel, patés, queso, hortalizas, txakoli y sidra. Estos alimentos cuentan con un atractivo añadido, pues su procedencia tradicional los convierte en una degustación muy interesante para todos los visitantes. Al mismo tiempo, habrá una degustación de queso y sidra.

Desde hace dos años, la organización de la feria viene presentando una novedad, y es que en los diferentes puestos que se ubican en la Plaza Cervantes se instala una exposición de animales exóticos. Este año, todos aquellos que asistan a la feria, podrán contemplar animales poco comunes entre nosotros, como cabras, mofetas o canguros, que animarán el recinto ferial. ■

CLÍNICA ESPECIALISTA EN ORTODONCIA

Especialista:

L. Sánchez-Ruiz

Master Universitario en Ortodoncia
y Ortopedia Dentofacial

Ortodoncia infantil
Tratamiento de hábitos
Ortodoncia adultos
Ortodoncia estética

RPS: 68/03

Edificio IKEA ETXEA · Dptos.: 112-125 · Estartetxe nº 5 · 48940 LEIOA · Tel.: 944 316 746

PASTELERÍA GALDARETXE GOZODENDA

PASTELERÍA · BOMBONERÍA · PANADERÍA

CONFITERÍA · HELADOS ARTESANOS · CHARCUTERÍA
PASTA FRESCA ITALIANA · FRUTOS SECOS

ANDRA MARI
Maidagan, 35
944 911 125

AREETA
Mayor, 17
944 647 729

LEIOA
Sabino Arana, 67
944 644 058

ALGORTA
Telletxe, 11
944 603 214

GAZTERPE JAIA, maiatzaren 13, 14 eta 15an

La Oficina de Información Juvenil Aterpe Bulegoa del Ayuntamiento de Leioa ha organizado Gazterpe Jaia. Durante los días 13, 14, y 15 de mayo se celebrará la final del V Concurso de PopRock y se podrá participar en el VIII Concurso Jóvenes Pintores

Leioako Udala PopRock V. Lehiaketa

Dena prest dago maiatzaren erdian gazteentzat zuzenduta ospatuko den Gazterpe Jaierako. Musika eta pintura nagusi izango dira Udaleko Aterpe Leioa-Gazte Bulegoak antolatzen duen jai berezi honetan. Dagoeneko sei taldek

Las finales del V Concurso PopRock serán a partir de las 17:00 horas en el Polideportivo Kandelazubieta

bere CDa aurkeztu dute Leioako Udala V Pop-Rock Lehiaketan parte hartzeko. Pop-Rock atalari dagokionez, Bizkaiko bik izena emateaz gain, Kantabria eta Valentziako beste taldek ere agertzen dira zerrendan maiatzaren 13 eta 14an ospatuko diren finalletara ailegatzea helburu dutelarik. Metalezko modalitatean,

talde bizkaitar bat soilik aurkeztu da orain arte.

Talde guzti hauek bost abestiz osaturiko lana entregatu dute. Lehen saria 1.800 eurokoa da. Honetaz gain, bi egun horietan gazteei zuzendutako ekin-tza ezberdinak eskainiko dira.

Hau guztia arratsaldeko 17:00etatik aurrera Kandelazubietako Polikiroldegian izango da. Aterpe Gazte bulegoa sari berezia, bi talde irabazleetako talde onenari. Leioako herriko jaiak direla eta, 2005eko ekainaren 18an punta-puntako talde batek kontzertua emango du, eta sari honen irabazleak talde horren aurretik joko du.

Si aun queréis presentaros al V Concurso de Pop-Rock Ayuntamiento de Leioa, podeis enviar antes del 29 de abril una maqueta o CD con un mínimo de 5 canciones por correo certificado a esta dirección: Kultur Leioa, Aterpe Gazte Bulegoa, Jose Ramon Aketxe, 11-1º, 48940-LEIOA

Margolari Gazteen VIII Lehiaketa

Bestalde, VIII Margolari Gazteen Lehiaketa deitu dute datorren maiatzaren 15erako, igandean, goizeko 8:00etatik arratsaldeko 15:00etara. Lan guztien zigilatzea Jose Ramon Aketxe Plazaren 11garren zenbakian, lehen solairuan, egingo dira. Partehartzaileek 16 eta 35 urte bitarteko adina izan behar dute. Teknika zein taldaren aldetik ez da mugarik jarriko eta gaiari dagokionez, Leioarekin edo bere inguruarekin erlazioztatutakoa izan behar da. Margolarien nahi duten udalerriko edozein txokotan jarri ahal izango dute. Epai mahaikideek erabakia arratsaldeko 19:00etan kaleratuko dute Aterpe Leioa-Gazte Bulegoan eta jarraian, sarien banaketa egingo dute. Lehen saria 810 eurokoa izango da, bigarrenak 510 euro eskuratuko ditu eta hirugarrenak, 360 euro. Gainera 360 euroko sari berezia emango zaio sailkaturik gabeko artista leioar onenari. Aurkeztutako lanak udal egoitzetan erakutsiko dituzte Informazio gehiago lortu nahi izanez gero telefono zenbaki honetara dei daiteke: 94 607 25 72. ■

El 15 de mayo, entre las 8:00 y las 15:00 horas se podrá participar en el VIII Concurso Jóvenes Pintores. El sellado de los lienzos, siempre en blanco, se efectuará en Aterpe Leioa Gazte Bulegoa

INMOBILIARIA Chomón



**Apartamentos · Pisos · Dúplex · Chalets
Adosados · Terrenos · Casas de campo
Lonjas · Oficinas · Negocios
Pabellones industriales · Etc.**

PORTUGALETE
Pza. Gorbeamendi, 2
944 956 989

BARAKALDO
El Ahorro, 10
944 381 050

LEIOA
Estartetxe, 15
944 804 196

BILBAO (Rekalde)
Gordóniz, 86
944 439 219

BILBAO (Casco Viejo)
Belosticalle, 12
944 792 282

w w w . c h o m o n . n e t



ALSA

S E R V I C I O S

HEREDEROS DE CLAUDIO ALVAREZ SARRIA, S.L.



SERVICIOS DE LIMPIEZA:

- Viaria
- Edificios, locales y colegios

(ESTOS SERVICIOS ESTÁN CERTIFICADOS)



ALSA

S E R V I C I O S

HEREDEROS DE CLAUDIO ALVAREZ SARRIA, S.L.

SERVICIOS AL MEDIO AMBIENTE

- Venta de contenedores para:
Recogida selectiva de pilas
Recogida de tubos fluorescentes



Al servicio del Municipio de Leioa

“Mantén limpio Leioa” · “Leioa garbi euki”

C/Doctor Luis Bilbao Libano, 10 · 2º B
48940 LEIOA (Bizkaia)

Tels.: 944 636 400 / 944 636 870

Fax: 944 800 703